

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 46 - JULIO 1993

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor

Gino Lofredo

Consejo Editorial

Jorge Mantilla

Edgar Jaramillo

Thomas Nell

Nelson Dávila

Luis Castro

Consejo de Administración de CIESPAL

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Presidente Alterno, Rubén Astudillo,

Mín. Relaciones Exteriores

Eduardo Peña Triviño,

Ministro de Educación

Luis Castro, UNP

Fernando Chamorro, UNESCO.

Flavio de Almeida Sales, OEA.

Louis Hanna, AER.

Alba Chávez de Alvarado, Universidad
Estatad de Guayaquil

Fernando Naranjo Villacís, FENAPE

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Portada

Carole Lindberg

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Portada: Imprenta Mariscal

Servicios Especiales de AFP.

COMUNICA, IPS, OIP, IJI

Chasqui es una publicación de CIESPAL
que se edita con la colaboración de la
Fundación Friedrich Ebert de Alemania

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506-149. Telex: 22474 CIESPAL ED

Fax (593-2) 502-487 - E-mail/correo

electrónico: editor@chasqui.ec

editor%chasqui@ecuanex.apc.org

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de *Chasqui*.

VIDEO Y TV

L ascenso vertiginoso de la
producción del video en
América Latina no ha sido
acompañado de una ampliación
de la distribución. La TV sigue
siendo el espacio más buscado
por los videastas para difundir su
trabajo, pero a pesar del
aumento de canales y sistemas
de cable, los videos nacionales
siguen en busca de la difusión
adecuada.



- 4 Colombia: TV mito y Video tabú, *Ricardo Gómez*
- 11 Argentina: Utopía y difusión, *Susane Velleggia y Octavio Getino*
- 15 Chile: Video animación, *Yéssica Ulloa*
- 20 Gustos jóvenes, *Bradley S. Greenberg y Rick Buselle*
- 26 México: La pantalla hacia afuera, *Delia Crovi Drueta*
- 28 España: La doma del negocio salvaje, *Daniel E. Jones*
- 31 Brasil: Favela, niños y video, *Denise María Cogo*
- 33 Brasil: Video en casa, *Arnaldo César*

- 35 Uruguay: El auge del video independiente, *Kintto Lucas*
- 37 El Salvador: La guerra transparente, *Richard Luers*

TELENOVELAS

L as telenovelas crean
mundos dentro de la
realidad. Atraen publicidad
y comercialización. Es el único
producto cultural -junto a la
literatura- que América Latina
exporta mundialmente. El género
y su potencial son aún sujetos de
exploración.

- 41 Creer, llorar y reír, *Nora Mazziotti*
- 46 Los gestos del hechizo, *Aluizio R. Trinta y Mónica Rector*
- 50 Ficción, placer y desarrollo, *Everett M. Rogers, Arvind Singhal y William J. Brown*

ENTREVISTAS

- 57 Juan Acevedo: "Salvo la ilusión todo es poder", *Antonio Cisneros*
- 62 José Sacristán: Las puertas abiertas de América Latina, *Jesús Milla y Consuelo Benítez*





ECOCRISIS Y PERIODISMO

El periodismo ecológico y científico consolida su espacio ante el público y los medios. Pero en búsqueda de ampliar su alcance algunos medios recurren al gancho del entretenimiento en perjuicio de la sensibilización científica y tecnológica.

- 64** Brasil: Ciencia para muchos, *Manuel Carlos Chaparro*
- 68** Vértigo compacto, *Antonio Pasquali*
- 72** Concisa brevedad, *Julio Abramczyk*
- 73** Europa: El dulce encanto de la ciencia, *Pierre Fayard*
- 78** Trivia y ecocrisis, *Fabiola de Oliveira*
- 79** Cousteau: Ciencia, moral y medios
- 81** Intolerancia, *Luis Anibal Gómez*

FOTO DE PORTADA INTERIOR

Luis R. Morilla
 Av. Juan B. Alberdi 126/128
 (1424) Buenos Aires, Argentina
 Telf. 923-5470 / 922-9272
 Fax 3315106 / 343-3169

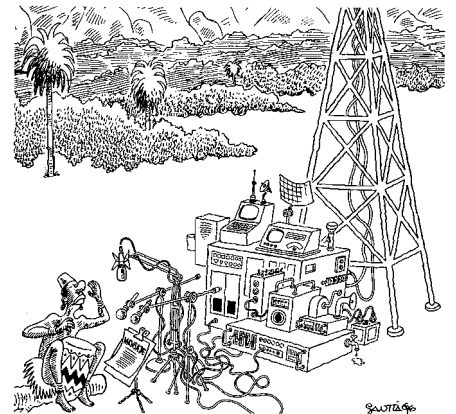
- 83** Comunicación y medio ambiente, *Maudie Kunst y Nieske Witlox*
- 87** La edad del asombro, *Manuel Calvo Hernando*
- 89** Las máscaras del SIDA, *Christine Horak y Haydée Sijo-Maldonado*
- 91** Breve ensayo sobre el ensayo, *Luis García Núñez*
- 92** Televisión y ecocrisis, *Ricardo Potts Cabrera*

DEL MEGAFONO A LOS HIPERMEDIOS

La comunicación alternativa y popular que ya vivió su auge esperanzador hoy intenta evitar la marginalidad y aprovechar los nuevos espacios que abre la metamorfosis tecnológica y los nuevos marcos ideológicos.

- 95** Comunicación, democracia y desarrollo social
- 97** Medios alternativos en El Salvador, Bolivia, Chile, Costa Rica y Venezuela
- 104** Los errores cometidos, *José Martínez Terrero*
- 106** Declaración de Quito

- 107** Redes en la tercera dimensión, *Oswaldo León*
- 111** Relaciones públicas y cambio social, *Cicilia M. Krohling*



INDUSTRIAS, EMPRESAS Y TELEMÁTICA

- 115** Redes empresariales, *Sibylla Brodzinski*
- 119** Banca electrónica en el Ecuador, *Christian Salazar V.*

ACTIVIDADES DE CIESPAL

- 127** Daniel Prieto Castillo y la utopía pedagógica, *Kintto Lucas*

UNICEF

- 130** La buena educación
 Las mujeres que se atrevieron a cambiar, *Patricia Iriarte*

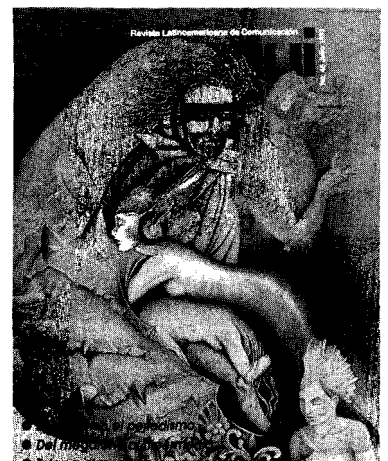
135 RESEÑAS

NUESTRA PORTADA

Cornucopia es de la artista norteamericana Carole Lindberg, radicada en Ecuador desde 1978.

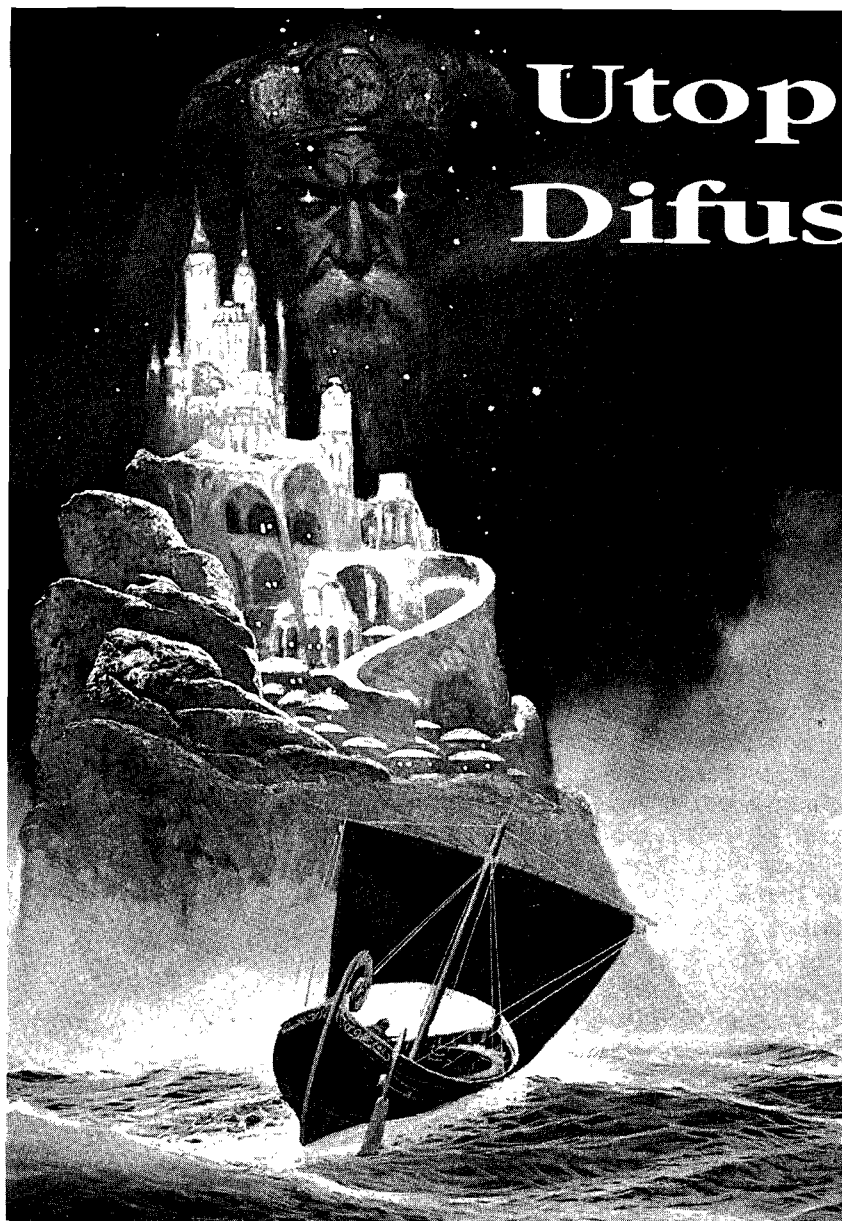
Casilla Postal 428-A
 Quito - Ecuador

Foto de Kira Tolkmitt



SUSANNE VELLEGGIA
OCTAVIO GETINO
ARGENTINA

Utopía y Difusión



Fantasy Art, TASCHEN

El video independiente puede hacer de la imagen el recurso por excelencia para movilizar los sueños y la utopía, para pensar y sentir más allá de la mera inmediatez, para avanzar hacia lo deseable. Hacer video ya es posible, pero lograr mostrarlo es un desafío en el que el realismo pragmático es esencial.

El video independiente en la Argentina es, como la mayor parte de sus realizadores, sumamente joven. Aunque las primeras experiencias de *difusión* de video-arte se remontan a finales de

SUSANNE VELLEGGIA, argentina. Comunicadora social y videasta.

OCTAVIO GETINO, argentino. Cineasta, escritor. Investigador del CECOP.

los años 60 - en su casi totalidad dedicadas a productos originados en los EE.UU. y en Europa -, la actividad local *productiva* tiene apenas cuatro o cinco años de vida. Su aparición observa un retraso en relación a los procesos que se dieron en países vecinos como Chile, Uruguay, Bolivia y Perú.

Estas demoras fueron originadas, principalmente, en tres circunstancias propias del país:

- * La política represiva de la dictadura militar que a partir de 1976 provocó una masiva desestructuración de las organizaciones sociales y reprimió la formación de todo tipo de circuito alternativo de comunicación, a la manera de lo que se experimentaba, en esa misma época, en países como Chile y Brasil.
- * Los elevados impuestos que se aplicaron durante buena parte de los 80

a la importación de equipos de grabación y edición de video - a diferencia de otros países como Chile - lo que retrasó la actualización tecnológica de los jóvenes realizadores y productores de audiovisuales.

- * La política de fomento a los nuevos realizadores cinematográficos, acen- tuada entre 1984 y 1988, que permiti- ó a éstos la realización de productos que en otros países - ca- rentes de políticas proteccionistas en este terreno - debieron ser encauza- dos a través del video.

Neomecenaz de la video-cultura

Estos hechos, entre otros, contuvieron durante varios años la aparición de iniciativas resueltas en el campo de la producción y difusión de video independiente. Las reuniones iniciales entre videastas, tendientes a crear las primeras formas de diálogo y organización, se dieron recién hacia 1987 y 1988, con evidente retraso en comparación a lo que estaba sucediendo en otros países del Cono Sur o en los que se comenzaron a debatir los temas del sector durante los festivales de cine de La Habana, a partir de 1984, que luego dieron impulso a la formación del Movimiento Latinoamericano de Video.

Sin embargo, durante el último quin- quenio se produjeron diversos hechos que estimularon el crecimiento de la pro- ducción de video, destacándose entre ellos:

- * la organización de los jóvenes pro- ductores en la Sociedad Argentina de Videastas Independientes (SAVI);
- * a partir de 1989: el rápido desarrollo de las emisoras de TV-cable en el interior del país, cuyo número se aproxima actualmente al millar;
- * la reducción de impuestos a la importación de equipos permitió tri- plicar el parque de cámaras y video- caseteras en apenas dos años.

A ello se suma el creciente interés de algunas instituciones, organizaciones sociales y empresas o fundaciones pri- vadas en la utilización del nuevo medio para fines educativos, culturales y sociales, así como la labor de promoción de los organismos de cooperación cultu- ral de algunos países europeos, particu- larmente España, Alemania y Francia, en materia de difusión de *video-arte* o *video-creación*.

Juventud: divino video

El número de videos independientes, producido por jóvenes (y no tan jóvenes) realizadores, se ha multiplicado en los últimos tres o cuatro años y sigue cre- ciendo en casi todas las ciudades del país. La calidad estética y técnica de algunas de esas producciones ha sido reconocida y premiada en diversos even- tos latinoamericanos e internacionales. La producción abarca desde materiales documentales de crítica social hasta otros dedicados a la simple experi- mentación formal.

En medio de esa producción, pre- dominan temas y tratamientos audiovi- suales propios del cine y que si se concretaron en video sólo se debe a la economicidad del medio. Se repite así, aunque de diversa manera, la experien- cia de los "muchachos del cortometraje" de la década de los 60, dedicados a fil- mar un formato reducido y en pequeña duración, como acercamiento a los largometrajes soñados.

Entre hacer y mostrar: el abismo

El panorama general del video inde- pendiente se destaca, sin embargo, por una clara desarticulación - o un ver- dadero quiebre - entre la actividad pro- ductiva y la de distribución y difusión de los productos. O lo que es igual, entre quienes conciben y realizan videos y los que podrían difundirlos y utilizarlos.

Esta situación se da por igual en las dos principales vertientes de la actividad del video: la dedicada a producir con fines expresivos, artísticos o creativos (el video como *producto* o como finalidad en sí misma), y la que se interesa en emplearlo simplemente como un *medio*, entre otros, en el contexto de actividades de educación popular, de agitación y denuncia o de testimonio social.

La principal actividad productiva del video independiente se da en la Argentina en el campo expresivo y de búsqueda estética. Decenas de jóvenes realizan en diversos puntos del país una regular cantidad de videos anuales, procurando experimentar el nuevo lenguaje audiovisual y expresar sus ideas y sentimientos. El lenguaje tradi- cional cinematográfico y el que deviene de la aplicación de las posibilidades téc- nicas del nuevo medio, ocupan la mayor parte de las preferencias de este sector.

En video hay una clara desarticulación, un verdadero quiebre, entre la producción y la distribución del producto.



Luis R. Morilla, Argentina, 1970

Fiesta nacional del ternero, Ayacucho, Argentina

Su forma idónea de difusión estaría dada por la existencia de circuitos de video de vanguardia para un público reducido, pero ilustrado, como pudo ser el que estimulaba las rupturas y los cambios estéticos en la Europa de los años 20 o de las corrientes críticas o experimentales de los 60 en muchas ciudades del mundo. Pero sucede que, en la actualidad, las vanguardias parecerían -por lo menos, hasta que no demuestren lo contrario- una especie en vías de extinción. La difusión de estas producciones se limita, entonces, a grupos muy reducidos de interesados en el video o en el cine y, en el mejor de los casos, a algunas emisoras de TV-cable que aceptan emitirlos en horarios y segmentos de escaso alcance y sin otra retribución que la promoción alcanzada por cada realizador con la difusión de su producto.

A la conquista de la señal abierta

Las aspiraciones de los videastas enrolados en esta orientación, se dirigen - con escaso éxito hasta el momento - a la conquista de espacios en la TV de señal abierta, procurando adecuarse a las pautas que marca el mercado.

En este sentido se han dado en el país algunos escasos ejemplos de programación proveniente de realizadores independientes. Por ejemplo, las series de TV de productores y técnicos formados en escuelas de cine pero volcados casi exclusivamente al video, como Rodolfo Hermida (director de la serie "*La cápsula del tiempo*"), Eduardo Milewic (serie "*Desde el alma*") y otros; las que, sin embargo, tampoco lograron estabilidad y permanencia en el medio. La fuerte competencia de autores, libretistas y directores de TV - algunos de ellos con productos de excelente nivel conceptual y expresivo, que cuentan además con muy buen *rating* - aparece como una de las razones, aunque no excluyente, de la marginación del video de los circuitos de señal abierta.

TV cable como alternativa

La televisión vía cable - que en la Argentina alcanzó un desarrollo excepcional si se le compara con la del resto del mundo - se presenta entonces como la alternativa más interesante que, por ahora, se ofrece a los realizadores interesados en el video como medio de

devenir de la producción cinematográfica o de la dirigida a los circuitos de video hogareño, aunque ello impone leyes de financiamiento y de mercado no menos exigentes que las de la televisión.

Inmovilidad del movimiento

El campo del video vinculado a las necesidades sociales o educativo-populares de organizaciones o instituciones diversas, como los sindicatos, las iglesias, los partidos políticos y otras organizaciones intermedias, está igualmente condicionado por la situación de esos potenciales circuitos. Particularmente por sus actuales limitaciones y carencias.

La Argentina contó, a fines de los años 60 e inicios de los 70, con una sólida experiencia en el aprovechamiento del audiovisual - en ese entonces, las películas cinematográficas eran de formato reducido - para servir a necesidades políticas, sindicales y sociales en diversos sectores de la comunidad. En este país se originó una de las experiencias más importantes en materia de producción para circuitos alternativos de carácter social y político, como fue la de los "*Grupos de Cine Liberación*". Pero

ellas se daban en el marco de una amplia movilización y del fortalecimiento de las organizaciones sociales, donde el producto audiovisual destinado a las mismas, encontraba su natural espacio de utilización y difusión.

Actualmente, esas circunstancias han variado. Es perceptible una marcada pérdida de poder de convocatoria de las organizaciones sindicales, políticas y sociales, lo cual reduce la funcionalidad del producto audiovisual a la capacidad organizativa o de movilización que posea cada sector. En este aspecto se observan iniciativas de interés en algunos sindicatos y organizaciones políticas, aunque las mismas son todavía esporádicas, aisladas y no trascienden sus reducidos espacios de influencia.

Debilidad del circuito social y lógica mercantilista

La debilidad del circuito social para videos de carácter "alternativo" o "popu-

El rápido desarrollo del TV-cable, la reducción de impuestos a la importación de cámaras y videocassetas, y la organización de los jóvenes videastas, son los tres factores que más estimularon el crecimiento de la producción de video independiente.

lar", y la de la TV de circuito abierto para innovar según las aspiraciones creativas y expresivas de los productores independientes, son hechos que condicionan fuertemente la situación actual. Su enorme potencialidad aparece trabada por el carácter poco innovador de la programación televisiva, obligando al videasta independiente a someterse a la lógica mercantilista que es propia de dichos medios. Ello no excluye necesariamente las posibilidades de incursión, aunque sea como hechos aislados o excepcionales, de algunos productos de elevado interés político o cultural, máxime teniendo en cuenta que la privatización de los canales de TV incentiva la competencia, la cual en algunos casos redonda en mejoras en la programación, además de ampliar los espacios de la producción nacional.

Por otro lado, la producción con objetivos socioculturales y de educación no formal, es también dificultada por la ausencia de procesos de movilización y participación de la mayor parte de la población y la ausencia de políticas públicas dirigidas al desarrollo y aprovechamiento del audiovisual para esos fines.

Cambios de piel y circuitos reales

La suerte del video independiente estriba, por lo tanto, en la modificación de estas circunstancias - la televisual y la político-social -, pero devendrá también de la capacidad que posean quienes se aboquen a su producción y circulación, para insertarse en los circuitos *reales* existentes - comerciales y sociales - teniendo muy en cuenta que la creación y la innovación en este medio no podrá quedar limitada al diseño de los productos. Por el contrario, todo indica que la forma más elevada de creatividad será aquella que permita mejorar los actuales sistemas de percepción, consumo y utilización de los mismos.

En un espacio dominado momentáneamente por una cultura cada vez más globalizada e indiferenciada, el video independiente puede hacer, otra vez, de la imagen el recurso por excelencia para movilizar los sueños y la utopía que permitan a los seres humanos pensar y sentir más allá de la mera inmediatez, para avanzar hacia lo *deseable*, tornándolo, también, *posible*. ●



Luis R. Morilla, Argentina, 1963

San Telmo, Buenos Aires, Argentina